

# JOURNÉES DES DICTIONNAIRES

## Dictionnaire :

## Un code ? Une interprétation ?

**Jeudi 19 mars, Alliance française, 101 bd Raspail, Paris.**

**Vendredi 20 mars, Assemblée nationale, 101 rue de l'Université.**

Inscription nécessaire pour l'Assemblée nationale auprès de Jean Pruvost.

[pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr), 06 30 53 88 32

Organisateur et créateur des *Journées des dictionnaires*

**Jeudi 19 mars,**

**Fondation Alliance française**

**Grand Théâtre de l'Alliance française, 101 bd Raspail**

**9 h 30 – 12 h 30**

**Discours d'ouverture :**

**Jean-Claude Jacq**, Secrétaire général de la Fondation Alliance française  
**Délégation générale à la langue française et aux langues de France**

**Jean Pruvost**, Université de Cergy-Pontoise, laboratoire CNRS LDI,  
Directeur éditorial des Éditions Honoré Champion.

*Dictionnaires : codes et interprétations...*

**Jean-Loup Chiflet**, Auteur et éditeur, Chiflet et Cie.

*Langue française, mon amour : un dictionnaire.*

**Présidence : Roland Eluerd,**

Docteur d'État ès lettres, président de la Biennale de la langue française,  
[Energiedesmots.blog.charentelibre](http://Energiedesmots.blog.charentelibre)

**Marc Lecarpentier**, Président, fondateur et directeur du Festival du mot.

*Une ville-dictionnaire, des mots sur les murs aux mots pour tous.*

**Giovanni Dotoli**, Université de Bari, Cours de Civilisation française de la Sorbonne.

*La poésie du dictionnaire.*

**Yves Cunow**, Président de l'Association « À la croisée des mots »,

Animateur d'une collection de recueils de verbicrucistes publiée chez Larousse (9 vol.).

*La verbicrucie cent fois nie lois.*

**Pause méridienne**

**14 h 30 – 18 h 30**

**Présidente de séance : Isabelle Morieux,**

Fondation Alliance française, Déléguée pour l'Amérique du Nord et l'Océanie

**Arnaud Aizier**, Inspecteur d'académie, inspecteur pédagogique régional de lettres, Académie de Versailles.

*Le dictionnaire : un code à maîtriser pour être lexicalement autonome.*

**Jean Maillet, lexicographe et auteur :**

*L'interprétation des mots : les étymologies insoupçonnées.*

**Jean-François Coriolle**, Membre de l'AFEF, Académie de Versailles.

*L'Abécédaire : un tout premier code.*

**Camille Martínez**, Docteur en sciences du langage ; Zeugmo, Grenoble.

*La méthode en ligne Orthodidacte.*

**Pause poétique :**

**Hélène Merlin,**

Comédienne, réalisatrice et chroniqueuse à Mouv' (Radio France)

**Président de séance :**

**Guillemette Mouren-Verret**, Directrice de *Défense de la langue française*

**Rachid Santaki**, Romancier et collaborateur de *Mouv'*.

*De l'émergence du langage des jeunes à sa popularisation, et des dictées fédératrices...*

**Lucas Lévêque**, Administrateur du Wiktionnaire.

*Un projet collaboratif de dictionnaire.*

**Contacts :**

Attachée de presse : **Françoise Laigle** : [francoise@carouzel.com](mailto:francoise@carouzel.com) 06 13 61 43 12

**Jean Pruvost** : 0630 53 88 32 ; [pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr)

**Sylvia Alex**, Comm.et dév. de la Fondation Alliance fr. [sylvia.alex@fondation-alliancefr.org](mailto:sylvia.alex@fondation-alliancefr.org) 01 53 63 48 20

**Liset Diaz** : Laboratoire LDI-Cergy [liset.diaz@u-cergy.fr](mailto:liset.diaz@u-cergy.fr) 01 34 25 67 58

## Vendredi 20 mars, Assemblée nationale

Salle Victor Hugo, 101 rue de l'Université, Paris VII<sup>e</sup>

9 h 30 – 12 h 30

**Ouverture :**

**François Germinet**, Président de l'Université de Cergy-Pontoise,

**Stefano Bosi**, Directeur adjoint scientifique de l'Institut des Sciences humaines et sociales du CNRS

**Monsieur le Député Alain Suguenot**

**Xavier North**, Inspecteur général des affaires culturelles

**Présidence : Carine Girac,**

Directrice du Département Dictionnaires et encyclopédies, Éditions Larousse

**Jean Pruvost**, Université de Cergy-Pontoise, laboratoire CNRS LDI.

*Deux dictionnaires multiséculaires : le Dictionnaire de l'Académie française et le Larousse.*

**Christophe Rey**, Université de Picardie.

*Le dictionnaire, un objet pluriel, culturel et social.*

**Sylvie Monjean-Decaudin**, Université de Cergy-Pontoise,

Centre Interdisciplinaire en Juritraductologie (CERIJE).

*Un code : un dictionnaire ? une interprétation ?*

**Présidence : Gabrielle Le Tallec,**

Directrice du laboratoire CNRS LDI, UMR 71 87, Université de Paris 13

**Frédéric Treffel**, Directeur de recherche associé, laboratoire CNRS LDI-Cergy.

*La francophonie : une norme et des valeurs.*

**Françoise Guerard**, Fondatrice du Département Hachette Dictionnaires et Industries de la langue

*Le dictionnaire et l'école au XIX<sup>e</sup> siècle : « Cachez ce mot que je ne saurais lire ».*

*Les codes de décence dans les ouvrages destinés aux écoliers.*

### Pause méridienne

14 h 30 – 18 h 30

**Présidence : Françoise Argod-Dutard,**  
Présidente du Conseil scientifique des Lyriades

**Jean-Pierre Colignon**, Chef correcteur émérite du Monde, enseignant formateur à l'école de journalisme.

*De la langue française et d'un dictionnaire du journalisme pour son bon usage.*

**Bruno Dewaele**, Agrégé de l'université, champion du monde d'orthographe, chroniqueur du langage à *La Voix du Nord*.

*Le dictionnaire : traduction, voire trahison du monde ?*

**Pascal Raphael Ambrogi**, Inspecteur général de l'administration de l'Éducation nationale et de la Recherche, Haut Fonctionnaire chargé de la langue française et de la terminologie.

*De l'enrichissement de la langue française au respect du bon usage au service du sens : un dictionnaire au service de la nuance.*

### Présidence Olivier Bertrand,

Directeur du Département de Lettres modernes,  
Université de Cergy-Pontoise, laboratoire CNRS LDI

**Pierre-André Buvet** et **Salah Mejri** : Professeurs d'université, laboratoire CNRS LDI, Paris 13.

*Exploitation d'un dictionnaire électronique des personnalités politiques dans un système d'analyse de l'opinion.*

**Paul Mathias**, Ancien directeur de programme au Collège international de philosophie, Inspecteur général de l'Éducation nationale.

*Le numérique : une lexicographie troublée.*

**Laurent Catach**, Consultant en édition numérique :

*Dictionnaires numériques : nouveaux codes, nouveaux usages.*

### CLÔTURE

**Françoise Argod-Dutard, Olivier Bertrand, Jean Pruvost, Axel Maugey**

### OUVRAGES RÉCENTS

De l'organisateur :

**Jean PRUVOST**, *Le Dico des dictionnaires*, Lattès ;

*Le champagne*, Champion Les mots, H. Champion.

*Les Études de linguistique appliquée*, Klincksieck, Dir.

De tous les conférenciers et présidents :

**Pascal-Raphaël AMBROGI**, *Dictionnaire du bon usage au service du sens et de la nuance*, H. Champion.

**Françoise ARGOD-DUTARD** (dir.), *Le français, une langue pour réussir*, Presses universitaires de Rennes.

**Olivier BERTRAND** (dir.), *Sciences et savoirs sous Charles V*, H. Champion.

**Pierre-André BUVET**, *La dimension lexicale de la détermination en français*, H. Champion.

**Jean-Loup CHIFLET**, *Dictionnaire amoureux de la langue française*, Plon.

**Jean-Pierre COLIGNON**, *Le Grand livre antifaute d'orthographe*, Éditions de l'Opportun.

**Yves CUNOW**, chez Larousse, animateur de 9 vol. *Les mots croisés du Petit Larousse illustré*.

**Bruno DEWAELE**, *Ifaute/jour*, Éditions de l'Opportun.

**Giovanni DOTOLI**, *Chansons de Montmartre*, illustration de Midani, Thierry Sajat.

**Françoise GUERARD**, *Le Dict., Miroir du monde, mém. des hommes, à l'usage de l'école*, Champion.

**Jean MAILLET**, *Langue française, arrêtez le massacre*, Éditions de l'Opportun.

**Camille MARTINEZ**, *Petit Dico des changements orthographiques récents*, Zeugmo.

**Paul MATHIAS**, *Qu'est-ce que l'Internet*, Vrin.

**Axel MAUGEY**, *Privilège et rayonnement du français du XVIII<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui*, H. Champion.  
**Hélène MERLIN**, *Un commencement* (film).  
**Christophe REY**, *Le Grand Vocabulaire Français (1767-1774) de C.-J. Panckouke*, H. Champion.  
**Rachid SANTAKI**, *Triple XL, Folie d'encre*.  
**Sylvia SCHNEIDER** (Sylvia Alex) *La ballade des aujourd'hui*, Publibook.  
**Frédéric TREFFEL**, *Le Citoyen*, Champion Les mots, H. Champion.

**Contacts :**

**Attachée de presse : Françoise Laigle** : [francoise@carouzel.com](mailto:francoise@carouzel.com) 06 13 61 43 12

**Jean Pruvost** : 06 30 53 88 32 ; [pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr)

**Sylvia Alex**, Comm. et dév. de la Fondation Alliance fr. [sylvia.alex@fondation-alliancefr.org](mailto:sylvia.alex@fondation-alliancefr.org) 01 53 63 48 20

**Liset Diaz** : Laboratoire LDI-Cergy [liset.diaz@u-cergy.fr](mailto:liset.diaz@u-cergy.fr) 01 34 25 67 58